

Dr. Raoudha Ben Othman

CONFERENCE INTERPRETER & LINGUIST · ARABIC · ENGLISH · FRENCH

Tunis, Tunisia | r.benothmen@gmail.com | +216 98 358 930 (mobile / WhatsApp)

Profile

Expert freelance Arabic / English / French conference interpreter with over a decade across simultaneous, consecutive, whispered, and remote (RSI) modes — some 180 working days a year. Exceptionally fluent across the regional Arabic dialects, with specialised command of banking, legal, diplomatic, and academic registers. Experienced chief interpreter and team coordinator: composed under pressure, organised, and absolutely discreet.

Languages & Directions

Arabic	Native (A)	Directions	Arabic–English · Arabic–French · English–French
English	C2 — all skills (B)	Modes	Simultaneous · Consecutive · Whispered · RSI
French	C2 receptive, C1 productive (C)	Dialects	Libyan · Gulf · Sudanese · Syrian · Iraqi · Maghrebi

Professional Experience

Freelance Conference Interpreter & Translator

Tunis & across Africa · 2014 – present

- Simultaneous, consecutive, whispered & remote interpretation (AR / EN / FR).
- Interpreting consultant, team leader, and chief interpreter — coordinating and chairing large interpreter teams.
- Translator, editor & content writer across banking, legal, medical, and academic texts.

Interpreter & Chief Interpreter — BSIC Bank

Oct 2014 – present

- Board of Directors & General Assembly meetings across eleven African subsidiaries (Tunis, Tripoli, region).
- Reference letter, Jan 2026: “exceptional professionalism... absolute discretion... never missed a deadline.”

Interpreter, Translator & Content Writer — Jussur Association

Libya programme · 2020 – present

Conference & Workshop Interpreter — selected assignments

2011 – present

- Council of Europe (Tunis, 2025) · IOM Libya · ICJ accountability roundtables · INTERPOL counter-terrorism · ICAO API/PNR.
- UNODC firearms & criminal-procedure · GIZ Libya capacity-building · WAMU banking compliance · ATA/USAID/US Embassy cycles.

Selected Institutions Served

Council of Europe · BSIC (Banque Sahélo-Saharienne) · IOM · INTERPOL · UNODC · ICAO · GIZ · ICJ · UNESCO · ATA / USAID / US Embassy · IACE · CEN-SAD

Interpreted for heads of state — the late President Béji Caïd Essebsi (Tunisia), President Coleiro Preca (Malta), Interim PM Dbeibeh (Libya), the UN A/SRSG for Libya, and the Presidents of Ghana, Niger & Côte d'Ivoire.

Education

PhD in Education Sciences

University of Tunis (FSHST) — 2025, Très Honorable

Doctoral research in Computer-Assisted Language Learning (CALL)

University of Newcastle upon Tyne, UK

MA in Computer-Assisted Language Learning (CALL)

University of Newcastle upon Tyne, UK — 1992

BA in English Language & Linguistics

University of Tunis — 1985

Affiliations & Public Engagement

Lecturer, FSHST — University of Tunis (TEFL & Sociolinguistics) · Head, Tunisian English Learning & Teaching Association (TELLTA) · Organiser, Tunisian International Alumni Conference (TIAC) · Member, UNESCO IIEP · Columnist, Al-Araby Al-Jadeed & Al-Chourouk · Contributor, ITES education group.